Porównanie tłumaczeń II Królewska 8:13

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Chazael odpowiedział: Więc co? Czy twój sługa jest psem,\* że miałby dopuścić się tak strasznej rzeczy? A Elizeusz: JAHWE ukazał mi ciebie jako króla nad Aramem.[[1]](#footnote-2)1) |

1. 1) Czy twój sługa jest psem ? עַבְּדְָך הַּכֶלֶב , lub stwierdzenie: twój sługa jest psem, tj. zbyt mało znaczny, aby być wodzem wojennym. Być może Chazael odnosi się do swojego niewiadomego pochodzenia. [↑](#footnote-ref-2)